ZETTLER®

VL Telefono/
VL Telefono plus

Istruzioni per l'uso

955.8001I

Doc. versione 1.2
2. febbraio 2009

©Tyco Safety Products 2008, 2009
Con riserva di modifiche.
Tutti i diritti di questa documentazione sono riservati, incluso l'aiuto in linea, con particolare riferimento ai diritti di riproduzione, diffusione e traduzione.
Nessuna parte di questa documentazione e dell'aiuto in linea può essere riprodotta, modificata o diffusa in qualsiasi forma senza l'autorizzazione scritta di Tyco Safety Products. L'utilizzo del supporto dati in dotazione con il prodotto è limitato alla copiatura del software solamente a fini di back up.
FILNET®, Medicall®, medifon®, ZETADRESS®, ZETFAS®, ZETTLER® sono marchi registrati di TOTAL WALTHER GmbH.
Echelon®, LON® e LonTalk® sono marchi registrati di Echelon Corporation.
Tutte le altre denominazioni di prodotti sono marchi registrati dai rispettivi produttori.

Sommario

1 Guida per queste istruzioni 6
1.1 Parole chiave e simboli 6
2 Norme di sicurezza 7
2.1 Utilizzo appropriato 7
2.2 Installazione del telefono 7
2.3 Chiamata d'emergenza 8
3 Elementi di comando 10
3.1 Panoramica 10
3.2 Tasti e relativo significato 11
3.3 Cursore per la regolazione del volume 12
3.4 Simboli sul display 12
3.5 Caratteri speciali sul display 13
3.6 Illuminazione tastiera e display 13
4 Chiamata d'emergenza 14
4.1 Invio chiamata d'emergenza 14
4.2 Interruzione manuale della chiamata d'emergenza 15
4.3 Accettazione chiamata da parte del personale 15
4.4 Funzione salvavita (conferma di presenza) .. 16
5 Telefonare 18
5.1 Selezione manuale 18

5.2 Selezione con preparazione del numero 19
5.3 Selezione con i tasti di selezione diretta 19
5.4 Selezione con ricevitore abbassato 20
5.5 Ripetizione ultimo numero 20
5.6 Selezione abbreviata 21
5.7 Numeri concatenati (funzione call-by-call) ... 21
5.8 Selezione dell'ultimo numero identificativo trasmesso 22
5.9 Volume della suoneria 23
5.10 Volume del ricevitore 23
5.11 Volume altoparlante 24
5.12 Attivazione dell'altoparlante 24
5.13 Funzione vivavoce 25
5.14 Passaggio da ricevitore a vivavoce e viceversa 26

6 Impostazione delle funzioni 27

6.1 Memorizzazione dei numeri di selezione diretta 27
6.2 Memorizzazione dei numeri di selezione abbreviata 28
6.3 Attivazione/disattivazione flash di chiamata 29

7 Funzioni avanzate 30

7.1 Selezione con chiamata diretta 30
7.2 Funzione “Non disturbare“ 31
7.3 Elenco abilitazione suoneria 31
7.4 Elenco blocco suoneria 31

7.5 Melodie suoneria 32
7.6 Contrasto del display 32
7.7 Blocco selezione 32
7.8 Ausilio per portatori di apparecchio acustico 33
7.9 Funzionamento con dotazione ascolto e dotazione voce attivate 33
7.10 Lingua dei messaggi su display 33
7.11 Sorveglianza dei locali via telefono 33

8 Segnalazioni di guasto 36

9 Istruzioni di pulizia 38

Indice 39

1 Guida per queste istruzioni

1.1 Parole chiave e simboli

In queste istruzioni le parole chiave e i simboli indicano segnalazioni di pericolo,
informazioni e istruzioni (vedere la Tabella 1).

Parola chiave	Simbolo	Significato
PERICOLO		Segnalazione di pericolo. Pericolo immediato. Morte o gravissime lesioni in caso di mancato rispetto.
AVVERTENZA		Segnalazione di pericolo. Situazione potenzialmente pericolosa. Possibilità di morte o di gravissime lesioni in caso di mancato rispetto.
ATTENZIONE		Segnalazione di pericolo. Situazione potenzialmente pericolosa. Possibilità di lesioni lievi o minime oppure di danni materiali in caso di mancato rispetto.
		Informazione utile.

Tab. 1: Parole chiave e simboli in queste istruzioni

2 Norme di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in quanto contengono informazioni importanti per un impiego sicuro del telefono.

2.1 Utilizzo appropriato

Il presente telefono è adatto per il collegamento alle terminazioni delle reti pubbliche di telecomunicazione.

PERICOLO

- Non tentare di svitare e aprire il telefono. Si rischia di entrare in contatto con componenti sotto tensione.
- Non toccare mai le spine con oggetti appuntiti e metallici.

2.2 Installazione del telefono

AVVERTENZA

Il telefono è realizzato per condizioni d'impiego normali. Evitare l'installazione nei seguenti casi

- vicino a fonti di calore (climatizzatori, stufe, irradiazione solare diretta),
- negli ambienti umidi negli ambienti a rischio di schizzi d'acqua o di sostanze chimiche,
- accanto ad apparecchi che generano forti campi magnetici (strumenti elettrici, computer, televisori ecc.),

- in luoghi ad elevato tenore di polvere,
- in luoghi esposti a oscillazioni, vibrazioni o estreme variazioni di temperatura.

ATTENZIONE

- Non prendere il telefono o il ricevitore afferrandolo per i fili di collegamento.
- Alcune vernici o prodotti per mobili possono danneggiare i piedini di plastica del telefono. In questi casi, per evitare eventuali macchie sui mobili, utilizzare una base d'appoggio antiscivolo.

2.3 Chiamata d'emergenza

PERICOLO

La trasmissione di una chiamata al sistema di chiamata luminosa ovvero la trasmissione di un numero alla destinazione liberamente programmata non può essere garantita in qualsiasi situazione. Può verificarsi, ad esempio, un guasto alla linea telefonica, oppure un dis turbo alla trasmissione radio dal trasmettitore al telefono. Eventuali guasti al sistema di chiamata luminosa vengono immediatamente segnalati. Nei casi di serio pericolo di morte, il funzionamento stand-alone deve essere utilizzato unitamente ad un sistema di sicurezza supplementare.

Radiotrasmettitore (solo per la variante VL Telefono plus)
Se si porta il radiotrasmettitore al collo con il cordoncino in dotazione, osservare quanto segue:

- Portare il radiotrasmettitore solo sulla parte anteriore del busto, sopra gli indumenti. In questo modo esso è sempre accessibile.
- Il cordoncino possiede un punto di rottura, che si strappa in caso di carico eccessivo. Nonostante questo accorgimento di sicurezza, non si può escludere completamente il pericolo di lesione. Per le persone costrette a letto, è preferibile utilizzare un bracciale.
- Sostituire un cordoncino difettoso con uno integro originale. Non manomettere il cordoncino (ad es. applicando dei nodi).
- Tenere il radiotrasmettitore al di fuori della portata dei bambini.
- Non dimenticare che una chiamata può essere trasmessa al ricevitore radio soltanto entro un certo raggio d'azione. Per conoscere il raggio d'azione del proprio radiotrasmettitore, rivolgersi all'installatore.

3 Elementi di comando

3.1 Panoramica

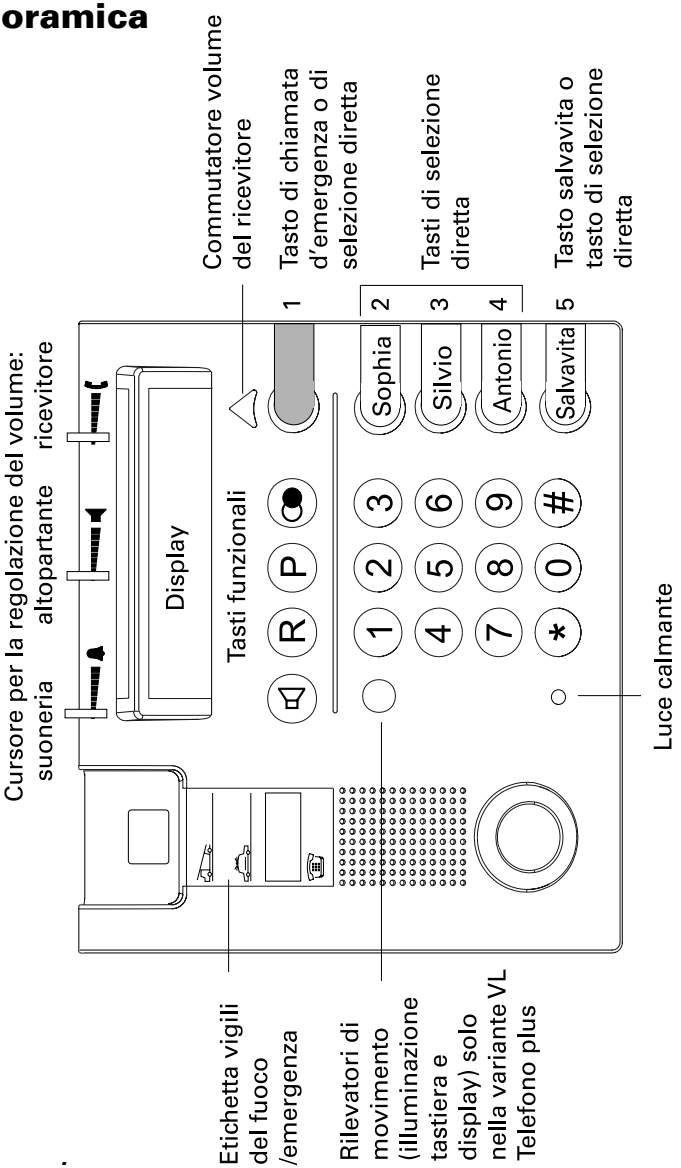


Fig. 1: Panoramica

3.2 Tasti e relativo significato

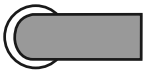
Tasto altoparlante:
- Vivavoce: connessione, disconnessione dalla linea.
- Attivazione/disattivazione ascolto di gruppo durante una conversazione
- Passaggio da ricevitore a vivavoce e viceversa.

Tasto di ripetizione selezione: selezione degli ultimi numeri selezionati.

Tasto programma: Avvio procedure di comando. Inizio e fine programmazione.

Tasto di richiamata, ad es. per trasmettere delle conversazioni durante il collegamento del telefono ad un impianto telefonico.

Tasto triangolo: secondo l'impostazione base, serve per regolare il volume del ricevitore dur ante la conversazione.



Tasto chiamata d'emergenza (primo tasto in alto): Attivazione chiamata d'emergenza.

Interruzione chiamata d'emergenza e/o chiamata d'emergenza via radio.

Tasto di selezione diretta: selezione diretta di un numero memorizzato.

Tasto salvavita (se impostato): premere il tasto laterale in basso al momento concordato.

Ⓟ Ⓡ Selezione del numero trasmesso dell'ultima chiamata: premere i tasti uno dopo l'altro e sollevare il ricevitore.

Ⓟ **0-9** Selezione abbreviata: sollevare il ricevitore, premere il tasto P e successivamente i numeri della posizione di memoria.

3.3 Cursore per la regolazione del volume

Volume della suoneria.

Volume dell'altoparlante.

Volume del ricevitore. Leggere attentamente il paragrafo "Volume del ricevitore" da pag. 23.

3.4 Simboli sul display

R C'è una chiamata senza risposta. Il numero trasmesso può essere visualizzato.

P Viene effettuata una programmazione.

Ascolto di gruppo o vivavoce attivato.

Flash di chiamata in arrivo attivato. (Solo per la variante VL Telefono plus.)

Impostazione base volume "ricevitore molto forte" attivata.

Le batterie sono quasi scariche e devono essere sostituite.

Modalità con dotazione ascolto e dotazione voce attivata.

3.5 Caratteri speciali sul display

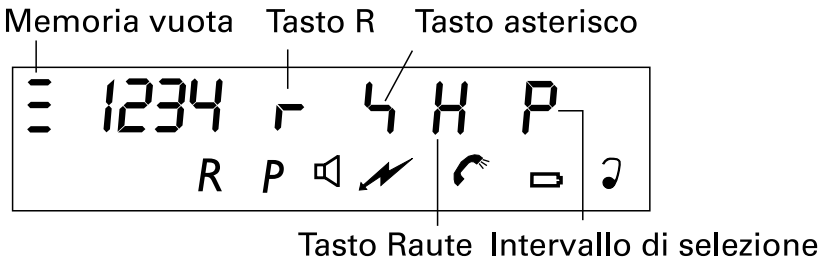


Fig. 2: Descrizione dei caratteri speciali sul display

I caratteri speciali rappresentati vengono visualizzati sulla riga superiore del display se viene premuto il tasto corrispondente. Sequenza e posizione sono variabili.

3.6 Illuminazione tastiera e display

(Solo per la variante VL Telefono plus.)

- Illuminazione on: in caso di chiamata e movimento della mano verso il telefono.
- Illuminazione off: se si posa il ricevitore o se non si tocca il telefono per oltre 40 secondi.

Il tasto numerico 5 funge da luce di orientamento e resta acceso anche quando l'illuminazione del display e della tastiera è spenta.

4 Chiamata d’emergenza

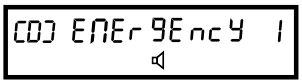
Se è impostata la funzione di chiamata luminosa e/o il funzionamento stand-alone, le chiamate d’emergenza possono essere effettuate esclusivamente mediante tasto o radiotrasmettitore. Osservare in proposito le norme di sicurezza da pag. 8.

4.1 Invio chiamata d’emergenza

4.1.1 Con il tasto del telefono

Premendo il tasto rosso per le chiamate d’emergenza (il primo tasto laterale in alto), si chiama il personale.

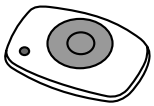
Premere il tasto per le chiamate d’emergenza.



Display sul telefono: il numero tra parentesi a sinistra indica il chiamante, le cifre a destra indicano lo spazio di memoria dei numeri selezionati durante il funzionamento stand-alone.

4.1.2 Tramite radiotrasmettitore (solo per VL Telefono plus)

Premendo il tasto rosso per le chiamate d’emergenza del radiotrasmettitore, si chiama il personale.



Premere il tasto per le chiamate d’emergenza del radiotrasmettitore.

Display sul telefono: il numero tra parentesi a sinistra indica il chiamante, le cifre a destra indicano lo spazio di memoria dei numeri selezionati durante il funzionamento stand-alone.

4.1.3 Conversazione con l'utente che ha effettuato la chiamata d'emergenza

Il personale che riceve la chiamata d'emergenza si reca dalla persona interessata, se si trova nelle vicinanze. In caso contrario, può parlare con l'utente che ha effettuato la chiamata d'emergenza direttamente dal proprio telefono in modalità vivavoce.

4.2 Interruzione manuale della chiamata d'emergenza

Se è stata effettuata accidentalmente una chiamata d'emergenza (mediante tasto o radiotrasmettitore), è possibile bloccarla seguendo la procedura adeguata.

Premere in sequenza i tasti P e Raute. La chiamata d'emergenza viene interrotta.

4.3 Accettazione chiamata da parte del personale

L'accettazione da parte del personale è descritta nel manuale " Messa in funzione e programmazione". Si vedano i paragrafi 4.2.2 e 5.2.1.

4.4 Funzione salvavita (conferma di presenza)

La funzione salvavita può essere attivata o disattivata con la programmazione. Se la funzione è attivata, premere regolarmente il tasto salvavita al momento concordato, per evitare che il telefono faccia scattare una chiamata automatica.

Premere il tasto laterale in basso. Se si dimentica di premere il tasto al momento opportuno, si sentono 3 toni di avviso a distanza di 30 secondi, 10 minuti prima che scatti l'orologio di sicurezza (lunghezza tono/pausa ca. 1 secondo). Sul display compare la parola "Orologio". Premere il tasto salvavita al più tardi quando si sentono i toni di avviso, altrimenti viene inviata automaticamente una chiamata d'emergenza. Dopo aver premuto il tasto salvavita, si sente un breve tono di conferma.

Funzione salvavita: Log out e log in utente

Le procedure di log out e log in sono consigliabili solo se ci si assenta da casa per uno o più giorni (ad esempio se si va in vacanza). Con il log out, si disattiva l'orologio di sicurezza.

Quanto si ritorna a casa, si deve effettuare il log in (si riattiva l'orologio di sicurezza). Le procedure di log in e log out sono riservate al personale.

(P)(#) Premere prima il tasto P e successivamente il tasto Raute.

Inserire il codice **80** per il log in (orologio di sicurezza on)
oppure il codice **81** per il log out (orologio di sicurezza off).

(P) Premere il tasto P. L'impostazione è memorizzata.

5 Telefonare

Di norma, si inizia una telefonata sollevando il ricevitore. La procedura è descritta nei paragrafi successivi. In alternativa, è possibile premere il tasto altoparlante. Il telefono passa automaticamente in modalità vivavoce. Questa alternativa non è descritta nei paragrafi seguenti.

5.1 Selezione manuale

Sollevare il ricevitore, attendere il segnale di linea.

Comporre il numero telefonico, segnale di libero oppure occupato.

Quando l'utente risponde, effettuare la conversazione.

Abbassare il ricevitore.

Accettazione chiamata

- Le chiamate in arrivo vengono accettate sollevando il ricevitore oppure premendo il tasto altoparlante dopo lo squillo.
- Le chiamate sono anche segnalate da un indicatore ottico (se non viene trasmesso il numero):

5.2 Selezione con preparazione del numero

Se si vuole preparare la selezione, comporre il numero telefonico, controllarlo sul display ed eventualmente correggerlo.

Comporre il numero telefonico completo.

Sollevare il ricevitore. Il numero telefonico viene selezionato.

Per terminare la conversazione abbassare il ricevitore.

Cancellazione delle cifre

Durante l'inserimento dei numeri di telefono, è possibile cancellare le singole cifre con il tasto P.

5.3 Selezione con i tasti di selezione diretta

Sono disponibili 4 tasti di selezione diretta. Il primo tasto in alto, se non è impostato per le chiamate d'emergenza, può essere utilizzato come tasto di selezione diretta supplementare.

Premere il tasto di selezione diretta desiderato. Il numero telefonico con selezione diretta appare sul display e viene selezionato. Il funzionamento viva voce è inserito.

Quando l'interlocutore risponde, sollevare il ricevitore oppure telefonare in viva voce.

Fine conversazione: posare il ricevitore oppure interrompere la modalità vivavoce premendo il tasto altoparlante.

Memorizzazione dei numeri di telefono

La procedura per memorizzare i numeri di selezione diretta è descritta a pag. 27.

5.4 Selezione con ricevitore abbassato

Non è necessario sollevare il ricevitore per effettuare la selezione. Sollevare il ricevitore solo se l'interlocutore risponde.

Premere il tasto altoparlante. Comporre il numero.

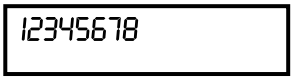
Se l'utente risponde, sollevare il ricevitore. Ora si può iniziare la conversazione.

5.5 Ripetizione ultimo numero

Se non è possibile raggiungere l'interlocutore, perché il numero è occupato oppure l'utente non risponde, è possibile ripetere la selezione premendo un solo tasto. Il numero telefonico può contenere massimo 20 cifre.

Sollevare il ricevitore.

Premere il tasto ripetizione della selezione.



Quando l'utente risponde, effettuare la conversazione.

Avviso

Ogni nuovo numero telefonico immesso sovrascrive l'immissione precedente.

5.6 Selezione abbreviata

I tasti 0 - 9 consentono di memorizzare i 10 numeri di telefono che si utilizzano più spesso. Ciascuno di questi numeri può essere selezionato premendo 2 volte il tasto corrispondente.

Sollevare il ricevitore.

Premere il tasto P.

0 - 9 Premere il tasto numerico (0 - 9). Il numero viene selezionato automaticamente.

Se l'utente risponde, si può procedere con la conversazione.

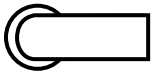
Memorizzazione dei numeri di telefono

La procedura per memorizzare i numeri di telefono è descritta a pag. 28.

5.7 Numeri concatenati (funzione call-by-call)

Il telefono è in grado di concatenare delle parti di numeri memorizzati in posizioni diverse. Questa funzione è utile se si desidera selezionare un numero con un determinato codice di rete (funzione call-by-call).

Esempio: Nella posizione di memoria per la selezione abbreviata è stato memorizzato un numero di telefono, mentre sul tasto di selezione diretta 2 è stato memorizzato un codice di rete.



Premere il tasto di selezione diretta 2. Attendere finché non viene selezionato il codice di rete.

P 0

Premere il tasto P e successivamente il tasto numerico 0. In numero di telefono viene apposto al codice di rete. Entrambi vengono visualizzati sul display e vengono selezionati in sequenza.

5.8 Selezione dell'ultimo numero identificativo trasmesso

La ”Trasmissione dei numeri di telefono del chiamante” è un servizio del gestore di rete e deve essere richiesta e abilitata. Il numero identificativo trasmesso con la chiamata viene memorizzato automaticamente sul vostro telefono. Il numero identificativo può essere visualizzato ed anche selezionato.
Se non è stato risposto ad una chiamata, sulla barra simboli del display appare una ”R". Potete visualizzare il numero telefonico e sapere chi vi ha chiamato. Se necessario potete selezionare direttamente il numero telefonico.

P

Premere il tasto P.

R

Premere il tasto R. Sul display appare il numero telefonico.

12345678

Sollevare il ricevitore. Il numero telefonico viene automaticamente selezionato.

Numero di telefono sul display.

Dopo la pressione del tasto R, il numero telefonico rimane visualizzato sul display per 40 sec.

5.9 Volume della suoneria

Il volume della suoneria può essere regolato con il cursore sinistro.

5.10 Volume del ricevitore

Con la programmazione è possibile impostare il volume del telefono su "normale", "molto forte" (si veda il manuale "Messa in funzione e programmazione", paragrafo 7.2.1). Se attivata, l'impostazione base "ricevitore molto forte" viene segnalata sul display con il simbolo di un ricevitore .

Nell'ambito dell'impostazione base selezionata, è possibile regolare il volume con l'apposito cursore.

Cursore destro, spostamento a sinistra: volume più basso, spostamento a destra: volume più alto.

Durante una conversazione, è possibile modificare l'impostazione del volume:

Premere il tasto triangolo mentre la conversazione è in corso. Nell'impostazione base del ricevitore "volume molto forte" il volume si abbassa, nell'impostazione "volume normale" il volume si alza.

Una volta posato il ricevitore, viene ripristinata l'impostazione base.

Raccomandazione

È consigliabile impostare il volume del ricevitore con la programmazione ed il cursore, in modo tale da ottenere un livello gradevole per la maggioranza degli utenti. Se una persona preferisce modificare l'impostazione, può farlo premendo il tasto triangolo durante la conversazione.

5.11 Volume altoparlante

Il volume dell'altoparlante si può regolare agendo sul cursore centrale.

5.12 Attivazione dell'altoparlante

Durante un telefonata potete attivare l'altoparlante per rendere udibile la conversazione nell'ambente.

Inserire l'altoparlante

Premere il tasto altoparlante.

Disinserire l'altoparlante

Premere il tasto altoparlante.

Mantenimento del volume impostato

Il volume dell'altoparlante impostato col controllo a cursore viene mantenuto anche per la successiva conversazione.

5.13 Funzione vivavoce

Oltre all'ascolto di gruppo, la funzione vivavoce consente di effettuare una conversazione con il ricevitore abbassato.

Se si riceve una telefonata

Premere il tasto altoparlante. Si attiva la funzione vivavoce.

Terminare la telefonata

Premere il tasto altoparlante. Si disattiva la funzione vivavoce.

Si chiama un interlocutore

Comporre il numero (manualmente o con la selezione abbreviata).

Premere il tasto altoparlante. La modalità vivavoce viene attivata ed il numero viene selezionato.

Terminare la telefonata

premere di nuovo il tasto altoparlante. La funzione vivavoce si disattiva.

Selezione diretta e vivavoce

Se si preme un tasto di selezione diretta, il telefono passa automaticamente in vivavoce e il numero viene selezionato.

5.14 Passaggio da ricevitore a vivavoce e viceversa

Si desidera passare dalla cornetta al vivavoce durante una conversazione.

Premere il tasto altoparlante e tenerlo premuto mentre si posa il ricevitore.

Quindi rilasciare il tasto altoparlante. Si attiva la funzione vivavoce.

Se si desidera passare di nuovo al ricevitore, sollevare quest'ultimo: la funzione vivavoce si disattiva.

6 Impostazione delle funzioni

6.1 Memorizzazione dei numeri di selezione diretta

I 4 tasti laterali (2 – 5) sono predisposti per la memorizzazione dei numeri di selezione diretta. Il primo tasto in alto (1) è impostato per la chiamata d'emergenza. Se il tasto 5 (laterale in basso) è impostato come tasto salvavita, non può essere usato come per la selezione diretta.

Fig. 3: Disposizione dei tasti di selezione diretta

Ogni numero da memorizzare può essere al massimo di 20 cifre.

P # Premere prima il tasto P e poi brevemente il tasto Raute.

Selezionare e digitare il codice per il tasto di selezione diretta desiderato:
Codice **02** per il tasto di selezione diretta 2.
Codice **03** per il tasto di selezione diretta 3.

Codice **04** per il tasto di selezione diretta 4.
Codice **05** per il tasto di selezione diretta 5.

Comporre il numero di telefono.

Premere il tasto P. Il numero è memorizzato.

Cancellazione del numero di telefono

Una volta inserito o chiamato il numero secondo la procedura, premere il tasto di ripetizione selezione.

6.2 Memorizzazione dei numeri di selezione abbreviata

I numeri disponibili per la selezione abbreviata sono 10 (tasti numerici da 0 a 9). Ogni numero da memorizzare può essere al massimo di 20 cifre.

Premere prima il tasto P e poi brevemente il tasto Raute.

Selezionare e digitare il codice per il tasto di selezione abbreviata desiderato.
Codice **10** per il tasto di selezione abbreviata 0.
Codice **11** per il tasto di selezione abbreviata 1.
Codice **12** per il tasto di selezione abbreviata 2 e così via fino al codice **19** per il tasto di selezione abbreviata 9.

Comporre il numero di telefono.

Premere il tasto P. Il numero è memorizzato.

Cancellazione del numero di telefono

Una volta inserito o chiamato il numero, durante la procedura premere il tasto di ripetizione selezione.

6.3 Attivazione/disattivazione flash di chiamata

La funzione “Flash di chiamata” è disponibile solo per la variante VL Telefono plus ed è un’impostazione di default.

Premere prima il tasto P e poi brevemente il tasto Raute.

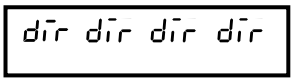
Inserire
il codice **40** per “Flash di chiamata on” oppure
il codice **41** per “Flash di chiamata off”.

Premere il tasto P. L’impostazione è memorizzata.

7 Funzioni avanzate

7.1 Selezione con chiamata diretta

Se la funzione “Chiamata diretta” è attivata, è possibile selezionare un particolare numero di telefono memorizzato semplicemente premendo un tasto a piacere (esclusi i tasti altoparlante e chiamata d’emergenza). Se è impostata la funzione “Chiamata diretta automatica”, il numero memorizzato viene selezionato non appena sollevato il ricevitore.
L’attivazione della funzione “Chiamata diretta” è visualizzata sul display.



Sollevare il ricevitore.

Premere un tasto qualunque (esclusi i tasti altoparlante e chiamata d’emergenza). Viene selezionato il numero di chiamata diretta.

Informazioni sulla chiamata diretta

- Se la funzione di chiamata diretta è attivata, non si possono impostare altre funzioni col telefono. Eccezioni: È possibile chiamare i numeri memorizzati per polizia e vigili del fuoco. Se è attivo il funzionamento stand-alone, è possibile selezionare i numeri memorizzati.
- Le modalità per memorizzare il numero diretto e per attivare la chiamata diretta sono indicate nel manuale “Messa in funzione e programmazione”, paragrafo 6.4.1.

7.2 Funzione “Non disturbare“

È possibile disattivare la suoneria. In questo caso, il telefono riceve le chiamate senza squillare. La chiamata in arrivo viene segnalata sul display del telefono. Si veda il manuale “Messa in funzione e programmazione“, paragrafo 7.2.2.

7.3 Elenco abilitazione suoneria

Nell’elenco abilitazione suoneria è possibile memorizzare fino a 10 numeri, per i quali entra in funzione la suoneria del telefono. Tutti gli altri numeri vengono solo visualizzati sul display. L’elenco di abilitazione suoneria deve essere attivato o disattivato con la programmazione. Questa funzione è attivabile solo se viene trasmesso il numero del chiamante. È possibile attivare solo l’elenco abilitazione suoneria oppure solo l’elenco blocco suoneria. Se nessuno dei due elenchi è attivato, la suoneria è impostata in modalità normale. Si veda il manuale “Messa in funzione e programmazione“, paragrafo 7.2.3.

7.4 Elenco blocco suoneria

Nell’elenco blocco suoneria è possibile memorizzare fino a 10 numeri, per i quali non entra in funzione la suoneria del telefono. Per tutti gli altri numeri, il telefono squilla. Tutte le chiamate provenienti da un numero bloccato vengono solo visualizzate sul display. L’elenco blocco suoneria deve essere attivato o disattivato con la programmazione. Questa funzione è attivabile solo se viene trasmesso il numero del chiamante. È possibile attivare solo l’elenco abilitazione suoneria oppure solo l’elenco blocco suoneria. Se nessuno dei due elenchi è attivato, la suoneria è impostata in modalità normale. Si veda il manuale “Messa in funzione e programmazione“, paragrafo 7.2.4.

7.5 Melodie suoneria

Il telefono mette a vostra disposizione 10 diverse variazioni di suoneria. Si veda il manuale "Messa in funzione e programmazione", paragrafo 7.2.5.

7.6 Contrasto del display

Se il telefono è montato a parete invece che appoggiato sul tavolo, cambia l'angolo di osservazione del display. Per garantire un ottimo contrasto in entrambi i casi, è possibile regolare opportunamente il telefono. Si veda il manuale "Messa in funzione e programmazione", paragrafo 7.2.6.

7.7 Blocco selezione

Oltre alla chiamata diretta, il telefono dispone di altri due "Blocchi selezione".

- **Blocco totale**: Fondamentalmente, non si può selezionare nessun numero (eccetto i due numeri memorizzati per polizia/vigili del fuoco e i numeri di emergenza, se è attivata la funzione corrispondente). La funzione di blocco totale, se attivata, è visualizzata sul display.

- **Blocco numeri telefonici:** Viene bloccata la selezione di singoli numeri telefonici (ad es. il numero 0900). Il blocco dei numeri telefonici richiede l'immissione dei numeri da bloccare. Si veda il manuale "Messa in funzione e programmazione", paragrafo 6.4.2.

7.8 Ausilio per portatori di apparecchio acustico

La capsula auricolare del ricevitore contiene un generatore di campo magnetico. Con apparecchi acustici posizionati dietro all'orecchio, la conversazione viene ricevuta più forte e chiara per via dell'accoppiamento magnetico.

7.9 Funzionamento con dotazione ascolto e dotazione voce attivate

Invece del ricevitore, è possibile attivare la dotazione ascolto/voce (headset). In questo caso, il telefono va impostato sul "funzionamento con dotazione ascolto/voce".

Sul display, a destra, compare il simbolo . Si veda il manuale "Messa in funzione e programmazione", paragrafo 7.2.8.
Durante il funzionamento con la dotazione ascolto/voce, le funzioni del ricevitore ("impegno linea" e "disconnessione linea" mediante "riaggancio") vengono rilevate dal tasto altoparlante.

7.10 Lingua dei messaggi su display

I messaggi sul display possono essere in tedesco, inglese, olandese, francese o italiano, secondo l'impostazione. Si veda il manuale "Messa in funzione e programmazione", paragrafo 7.1.1.

7.11 Sorveglianza dei locali via telefono

È possibile monitorare dall'esterno i locali in cui è installato il telefono.

Sul telefono nel locale da monitorare è attiva la funzione "Sorveglianza del locale" (si veda il manuale "Messa infunzione e programmazione", paragrafo 6.5.3).

Il telefono con il quale si effettua la chiamata dall'esterno deve essere impostato sulla modalità di selezione multi-frequenza. Sollevare il ricevitore e comporre il numero. Il telefono nel locale da sorvegliare squilla una volta ed occupa la linea. A questo punto, digitare il codice d'accesso a quattro cifre (si veda il manuale "Messa in funzione e programmazione", paragrafo 6.5.1). Il telefono passa in modalità ascolto ed è possibile ascoltare i rumori del locale.

Se si preferisce impostare la funzione "Sorveglianza silenziosa", senza che il telefono squilli una volta, disattivare la suoneria (si veda il manuale "Messa in funzione e programmazione", paragrafo 7.2.2).

È possibile passare dalla funzione di ascolto a quella di vivavoce e/o interfono, premendo i seguenti tasti del telefono:

(5)	Il telefono entra in modalità vivavoce.
(4)	Modalità ascolto: si ascolta la persona nel locale sorvegliato.
(6)	Modalità annuncio: consente di parlare. Con i tasti 4 e 6 si passa da una modalità all'altra.
(0)	"Riaggancio": s'interrompe il collegamento senza che nel locale sorvegliato si sentano segnali di occupato attraverso l'altoparlante.

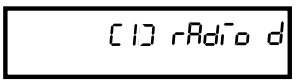
Per terminare la sorveglianza, posare il ricevitore oppure premere il tasto 0.

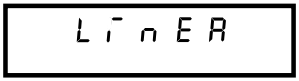
Protezione dei dati

Se si attiva la funzione di “Sorveglianza silenziosa”, rispettare le leggi per la protezione dei dati.

8 Segnalazioni di guasto

Un sistema di controllo rileva i guasti tecnici del telefono. Secondo il modello del telefono, possono essere emesse le seguenti segnalazioni:

Guasto	Display/Toni di avviso	Cosa fare?
Guasto al radiotrasmettitore		Non è necessario fare nulla. Il personale viene informato.
La connessione alla rete elettrica è disturbata.	Tono di avviso (circa 1 sec.) ogni minuto, per max. 15 minuti. Successivamente, chiamata automatica al personale.	Controllare che il connettore di rete sia inserito correttamente (inserirlo bene se necessario). Altrimenti, non è necessario fare nulla. Il personale viene informato.
Le batterie del telefono sono quasi scariche.		Non è necessario fare nulla. Il personale viene informato.

Guasto	Display/Toni di avviso	Cosa fare?
La connessione alla rete telefonica è disturbata.	 Tono di avviso (circa 1 secondo) ogni 30 secondi, per max. 90 secondi.	Informare subito il personale del fatto che non si può essere raggiunti via telefono.

Tab. 2: Segnalazioni di guasto

9 Istruzioni di pulizia

Pulire il telefono utilizzando solo un panno morbido, leggermente umido.

ATTENZIONE

- Non utilizzare sostanze chimiche o detergenti contenenti alcol o abrasivi.
- Alcune vernici o prodotti per mobili possono danneggiare i piedini di plastica del telefono. All'occorrenza, posare il telefono su una base antiscivolo.

Indice

A

Accettazione chiamata 18
Apparecchio acustico 33
Attivazione dell'altoparlante 24

B

Batterie 36
Blocco selezione 32
  Blocco numeri telefonici 32
  Blocco totale 32

C

Caratteri speciali sul display 13
Chiamata d'emergenza 14
  Accettazione da parte del persona 15
  Conversazione 15
  Interruzione manuale 15
  Invio 14
  Radiotrasmettitore 14
  Salvavita 16
  Tasto del telefono 14
Chiamata diretta 30
Chiamata diretta automatica 30
Contrasto del display 32
Cursore 23
  Volume altoparlante 24
  Volume del ricevitore 23
  Volume della suoneria 23

D

Display 12, 32, 36
  Caratteri speciali 13
  Contrasto 32
  Illuminazione 13
  Lingua dei messaggi 33
  Simboli 12
Dotazione ascolto 33
Dotazione voce attivate 33

E

Elementi di comando 10
  Cursore 12
  Panoramica 10
  Simboli sul display 12
  Tasti e relativo significato 11
Elenco abilitazione suoneria 31
Elenco blocco suoneria 31

F

Flash di chiamata 29
Funzionamento stand-alone 8, 14
Funzione call-by-call 21
Funzione di chiamata luminosa 14
Funzione "Non disturbare" 31
Funzione salvavita 16
  Log out e log in utente 16
Funzione vivavoce 25
Funzioni avanzate 30

G

Guida per queste istruzioni 6

H

headset 33

I

Illuminazione tastiera e display 13
Impostazione delle funzioni 27
  Flash di chiamata 29
  Numeri di selezione abbreviata 28
  Numeri di selezione diretta 27
Installazione del telefono 7
Istruzioni di pulizia 38

L

Lingua dei messaggi 33

M

Melodie suoneria 32
Memorizzazione
  dei numeri di selezione abbreviata 28
  dei numeri di selezione diretta 27
Modalità annuncio 34
Modalità ascolto 34

N

Norme di sicurezza 7
  Chiamata d'emergenza 8
  Installazione del telefono 7
  Radiotrasmettitore 9
  Sistema di chiamata luminosa 8
  Utilizzo appropriato 7
Numeri concatenati 21

P

Parole chiave e simboli 6
Pulire 38

R

Radiotrasmettitore 9, 14, 36
Ripetizione ultimo numero 20

S

Salvavita 16
Segnalazioni di guasto 36
Selezione
  abbreviata 21
  con chiamata diretta 30
  con i tasti di selezione diretta 19
  con preparazione del numero 19
  con ricevitore abbassato 20
  dell'ultimo numero identificativo trasmesso 22
Selezione manuale 18
Sistema di chiamata luminosa 8
Sorveglianza dei locali via telefono 33
Sorveglianza silenziosa 34
Suoneria 31
  Elenco abilitazione suoneria 31
  Elenco blocco suoneria 31
  Funzione "non disturbare" 31
  Melodie 32

T

Tasti di selezione diretta 19
Telefonare 18
Toni di avviso 36

U

Ultimo numero identificativo trasmesso 22
Utilizzo appropriato 7

V

Vivavoce 25
Volume 12, 23
  altoparlante 12, 24
  del ricevitore 12, 23
  della suoneria 12, 23

Austria
Tyco Fire & Integrated Solutions GmbH
Wehlistraße 27b
1200 Wien
Tel. +43 1 3331515
Fax +43 1 3331515-301
office.tycofis.at@tycoint.com
www.tycofis.at

Belgio
Tyco Fire & Security
Humaniteitslaan 241 A
1620 Drogenbos
Tel. +32 2 4677811
Fax +32 2 4660534
tfisbe@tycoint.com
www.tycofis.be

Danimarca
Tyco Fire & Integrated Solutions
Teglværksvej 47
5220 Odense SØ
Tel. +45 6315 4300
Fax +45 6615 6610
info.tyco.dk@tycoint.com
www.tfis.dk

Francia
Tyco Fire & Integrated Solutions
1, rue Henri Giffard
Montigny Le Bretonneux
78067 Saint Quentin Yvelines Cedex
Tel. +33 1 39307300
Fax +33 1 39307320
tycofis-fr@tycoint.com
www.tycofis.fr

Germania
Tyco Fire & Integrated Solutions
TOTAL WALTHER GmbH
Feuerschutz und Sicherheit
Waltherstraße 51
51069 Köln
Tel. + 49 221 6785-0
Fax +49 221 6785-207
totalwalther@tycoint.com
www.tycofis.de

Gran Bretagna
ADT Fire & Security PLC
Security House
The Summit
Hanworth Road
Sunbury-on-Thames
Middlesex TW16 5DB
Tel. +44 1932 743333
Fax +44 1932 743155
www.adt.co.uk

Italia
ADT Fire & Security
Wormald Italiana s.p.a.
Strada 4 - Palazzo A10
20090 Assago (Mi)
Tel. +390 2 81 80 61
Fax +390 2 89 12 54 12
tycofire.milano@tycoint.com
www.tycofis.it
www.adtitaly.com

Paesi Bassi
ADT Fire & Security
Vesting Woerden
Trasmolenlaan 5
3447 GZ Woerden
Postbus 283
3440 AG Woerden
Tel. +31 348 494294
Fax +31 348 431318
adtnl@tycoint.com
www.adtfireandsecurity.nl

Polonia
Tyco Fire & Integrated Solutions
Sp.z.o.o.
Ul. Zupnicza 17
03-821 Warszawa
Tel. +48 22 5182100
Fax +48 22 5182101
tycofis-pl@tycoint.com
www.tycofis.pl

Portogallo
ADT Portugal
Edifício Entreposto
Praça José Queirós 1,
Fracção n.º5 - Piso 3
1801-802 Lisboa
Tel. +351 21751 0560
Fax +351 21751 0589
suportecomercial@tycoint.com
www.adt-pt.com

Repubblica Ceca
Tyco Fire & Integrated Solutions s.r.o.
Novodvorská 994/136
142 21 Praha 4
Tel. +420 239043 038
Fax +420 239043 026
tycofis.cz@tycoint.com
www.tycofis.cz

Spagna
Tyco Fire & Integrated Solutions
División ZETTLER
Ctra. De la Coruña Km. 23,5
Edificio ECU II
28230 Las Rozas (Madrid)
Tel. +34 91 6429011
Fax +34 91 6426392
zettlermadrid@tycoint.com
www.tycofis.com/Espana

Svizzera
Tyco Fire & Integrated Solutions AG
ADT Fire & Security
Am Linthli 4
8752 Näfels
Tel. +41 55 6184343
Fax +41 55 6184344
info.tis.ch@tycoint.com
www.tyco.ch

Per ulteriori informazioni su Tyco visitate i siti internet
www.tycofireandsecurity.com

Timbro della ditta

tyco
Fire &
Security

955.8001I, Doc. versione 1.2, 2. febbraio 2009 – Con riserva di modifiche tecniche ed errori.